

# Contents

Preface .....	9
Introduction .....	13
1    Research objectives .....	13
2    The state of the archives .....	23
Part 1: Towards a synthesis .....	33
1    Censorship theory .....	33
Arguments in relation to literature .....	44
Arguments relating to censors' work .....	45
2    Content-related censorship .....	46
3    Author-related censorship .....	75
Accounting for the author .....	79
Authors viewed positively .....	81
Authors viewed negatively .....	86
Blacklisting, or the non-existent author .....	91
4    Publishers .....	95
5    Readers .....	104
6    The poetics of censors' reviews .....	110
7    A few words on censors in communist Poland: Towards a portrait ....	127
Working conditions .....	128
Social background and education .....	131
Errors and oversights .....	133
Personality .....	135
Part 2: Case studies .....	137
1    Between accommodation and resistance. Jerzy Andrzejewski .....	137

<i>Popiół i diament</i> (Ashes and Diamonds) .....	137
Short stories .....	140
<i>Bramy raju</i> (The Gates of Paradise) .....	143
<i>Idzie skacząc po górach</i> (He cometh leaping upon the mountains) .....	150
The missing 'opening night' scene .....	150
'Cuts' made on political and moral grounds .....	159
 2 Stanisław Lem as a writer for young readers? .....	166
<i>Wywiad i atomy</i> (Intelligence services and atoms) .....	166
<i>Człowiek z Marsa</i> (The Man from Mars) .....	175
<i>Szpital Przemienienia</i> (Hospital of the Transfiguration) .....	180
<i>Astronauci</i> (The Astronauts) .....	189
<i>Sezam i inne opowiadania</i> (Sesame and other stories) .....	192
<i>Obłok Magellana</i> (The Magellanic Cloud) .....	194
 3 Władysław Broniewski uncensored. 1949–1955 .....	199
<i>Wiersze zebrane</i> (Collected poems), 1949 .....	202
<i>Wiersze zebrane</i> (Collected poems), 1952 .....	203
<i>Wybór poezji</i> (Selected poems), 1950 .....	206
<i>Wiersze zebrane</i> (Collected poems), 1955 .....	209
<i>Wiersze warszawskie</i> (Warsaw poems) 1948, 1952 .....	210
<i>Nadzieja. Poezje</i> (The Hope. Poems), 1951 .....	211
<i>Mazowsze i inne wiersze</i> (Mazowsze and other poems), 1952 .....	213
<i>Młodym do lotu. Wybór wierszy</i> (Poems for Youth. Selected poems), 1952 .....	215
 4 Jan Brzechwa, Irena Jurgielewiczowa and others. Children's and youth literature .....	221
The Case of Jan Brzechwa .....	222
The Case of Irena Jurgielewiczowa .....	230
Others .....	235
Children's literature and youth literature .....	241
A positive programme .....	244

<b>Part 3: Authors' strategies .....</b>	<b>253</b>
1 A model response. Tsarist censorship and censorship in the People's Republic of Poland .....	253
2 Aesopic language and porcelain puppies. Authors' strategies for dealing with censorship .....	266
Jerzy Andrzejewski .....	272
Stanisław Lem .....	275
Władysław Broniewski .....	278
Jan Brzechwa and other children's authors .....	281
<b>Part 4: Contexts .....</b>	<b>287</b>
Context 1: Literary studies .....	287
Wiedza Powszechna 1947–1950 .....	294
Ossolineum 1948–1951 .....	295
Książka i Wiedza, 1948–1950 .....	298
Państwowe Zakłady Wydawnictw Szkolnych 1948 .....	301
Łódzkie Towarzystwo Naukowe 1948–1951 .....	303
Wydawnictwa różne na T 1948–1956 .....	304
Context 2. Ilya Ehrenburg's <i>The Thaw</i> and Polish censorship .....	314
<b>Conclusion .....</b>	<b>329</b>
<b>Afterword. Ten years later .....</b>	<b>335</b>
<b>Bibliography .....</b>	<b>341</b>
<b>Index .....</b>	<b>373</b>